

KORIGENDÁ**Korigendum k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií**

(Úradný vestník Európskej únie L 255 z 30. septembra 2005)

Na strane 31 v článku 10 písm. d):

namiesto: „d) bez toho, aby boli dotknuté článok 21 ods. 1, články 23 a 27, pre lekárov, sestry, zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodné asistentky, farmaceutov a architektov, ktorí majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí musia prejsť odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu ...“

má byť: „d) bez toho, aby bol dotknutý článok 21 ods. 1, články 23 a 27, pre lekárov, sestry, zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodné asistentky, farmaceutov a architektov, ktorí majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí museli prejsť odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu ...“.

Na strane 31 v článku 10 písm. e):

namiesto: „e) pre sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť a špecializované sestry s formálnou kvalifikáciou ako špecialisti, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí musia prejsť odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu ...“

má byť: „e) pre sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť a špecializované sestry s formálnou kvalifikáciou ako špecialisti, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí prešli odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu ...“.

Na strane 31 v článku 10 písm. f):

namiesto: „f) pre špecializované sestry bez odbornej prípravy pre sestry všeobecnej starostlivosti, ak migrant žiada o uznanie v inom členskom štáte, kde príslušnú odbornú činnosť vykonávajú sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť, špecializované sestry bez odbornej prípravy pre sestry všeobecnej starostlivosti, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí musia prejsť odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu ...“

má byť: „f) pre špecializované sestry bez odbornej prípravy pre sestry všeobecnej starostlivosti, ak migrant žiada o uznanie v inom členskom štáte, kde príslušnú odbornú činnosť vykonávajú sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť, špecializované sestry bez odbornej prípravy pre sestry všeobecnej starostlivosti, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí prešli odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu ...“.

Na strane 33 v článku 14 ods. 3 druhom pododseku:

namiesto: „Toto sa vzťahuje na prípady ... týkajúce sa lekárov a zubných lekárov, ... ak migrant žiada o uznanie v inom členskom štáte, kde príslušné odborné činnosti vykonávajú sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť alebo špecializované sestry, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí musia prejsť odbornou prípravou ...“

má byť: „Toto sa vzťahuje na prípady ... týkajúce sa lekárov a zubných lekárov, ... ak migrant žiada o uznanie v inom členskom štáte, kde príslušné odborné činnosti vykonávajú sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť alebo špecializované sestry, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí prešli odbornou prípravou ...“.

Na strane 49 v článku 49 ods. 1 prvom pododseku:

namiesto: „1. Každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii ako architekt uvedený v prílohe VI bod 6 ...“

má byť: „1. Každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii ako architekt uvedený v prílohe VI ...“.

Na strane 49 v článku 49 ods. 2 druhom pododseku:

namiesto: „Osvedčenia uvedené v odseku 1 potvrdzujú, že ich držiteľ mal právo najneskôr v príslušný deň používať profesijný titul architekta ...“

má byť: „Osvedčenia uvedené v prvom pododseku potvrdzujú, že ich držiteľ mal právo najneskôr v príslušný deň používať profesijný titul architekta ...“.

Na strane 79 a na nasledujúcich v prílohe V:

— na strane 88 v stĺpci „Patologická anatómia“ v údají pre „Ireland“:

namiesto: „Morbid anatomy and histopathology“,

má byť: „Histopathology“,

— na strane 91 v stĺpci „Klinická biológia“ v údají pre „Ελλάς“:

treba vypustiť: „Χειρουργική Θώρακος“,

— na strane 91 v stĺpci „Plastická chirurgia“ v údají pre „Ireland“:

namiesto: „Plastic surgery“,

má byť: „Plastic, reconstructive and aesthetic surgery“,

— na strane 92 v stĺpci „Mikrobiológia – bakteriológia“ v údají pre „Ελλάς“:

namiesto: „1. Ιατρική Βιοπαθολογία

2. Μικροβιολογία“,

má byť: „— Ιατρική Βιοπαθολογία

— Μικροβιολογία“,

— na strane 93 v stĺpci „Hrudníková chirurgia“ v údají pre „Italia“:

namiesto: „Chirurgia toracica; Cardiochirurgia“,

má byť: „— Chirurgia toracica;

— Cardiochirurgia“,

— na strane 95 v stĺpci „Gastroenterológia“ v údají pre „Belgique/België/Belgien“:

namiesto: „Gastro-entérologie/Gastroenterologie“,

má byť: „Gastro-entérologie/Gastro-enterologie“,

— na strane 97 v stĺpci „Fyziatría“ v údají pre „Portugal“:

namiesto: „Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação“,

má byť: „— Fisiatria

— Medicina física e de reabilitação“,

- na strane 99 v stĺpci „Rádiológia“ v údají pre „Ireland“:
- namiesto:* „Radiology (**)“,
- má byť:* „Radiology“;
- na strane 99 v stĺpci „Rádiológia“ v údají pre „Italia“:
- namiesto:* „Radiologia“,
- má byť:* „Radiologia (**)“,
- na strane 101 v stĺpci „Verejné zdravotníctvo a sociálne lekárstvo“ v údají pre „Κύπρος“:
- namiesto:* „Υγειονομία/Κοινωνική Ιατρική“,
- má byť:* „— Υγειονομία
— Κοινωνική Ιατρική“,
- na strane 108 v stĺpci „Úrazová chirurgia“ v údají pre „Česká republika“:
- namiesto:* „Traumatologie
Urgentní medicína“,
- má byť:* „— Traumatologie
— Urgentní medicína“,
- na strane 108 v stĺpci „Úrazová chirurgia“ v údají pre „Slovensko“:
- namiesto:* „Úrazová chirurgia
Urgentná medicína“,
- má byť:* „— Úrazová chirurgia
— Urgentná medicína“,
- na strane 115 v tabuľke 5.3.2. Doklad o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov v stĺpci „Doklad o formálnych kvalifikáciách“ v údají pre „Česká republika“:
- namiesto:* „... (doktor)“,
- má byť:* „... (doktor zubního lékařství, MDDr.)“,
- na strane 121 v tabuľke 5.4.2. Doklad o formálnych kvalifikáciách veterinárnych chirurgov v stĺpci „Doklad o formálnych kvalifikáciách“ v údají pre „Deutschland“:
- namiesto:* „... des Dritten Abschnitts ...“,
- má byť:* „... des Dritten Abschnitts ...“,
- na strane 128 v tabuľke 5.6.2. Doklad o formálnych kvalifikáciách farmaceutov v údají pre „Magyarország“ v stĺpci „Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii“:
- namiesto:* „EG Egyetem“,
- má byť:* „Egyetem“,
- na strane 129 a na nasledujúcich, v tabuľkách pre architektov:
- a) na strane 130 tabuľka pre „España“ má znieť takto (zarovnanie referenčných školských rokov v poslednom stĺpci):

„Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
Espana	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación:		1988/1989
		— Universidad politécnica de Cataluña, escuelas técnicas superiores de arquitectura de Barcelona o del Vallès,		
		— Universidad politécnica de Madrid, escuela técnica superior de arquitectura de Madrid,		
		— Universidad politécnica de Las Palmas, escuela técnica superior de arquitectura de Las Palmas,		
		— Universidad politécnica de Valencia, escuela técnica superior de arquitectura de Valencia,		
		— Universidad de Sevilla, escuela técnica superior de arquitectura de Sevilla,		
		— Universidad de Valladolid, escuela técnica superior de arquitectura de Valladolid,		
		— Universidad de Santiago de Compostela, escuela técnica superior de arquitectura de La Coruña,		
		— Universidad del País Vasco, escuela técnica superior de arquitectura de San Sebastián,		
		— Universidad de Navarra, escuela técnica superior de arquitectura de Pamplona,		
		— Universidad de Alcalá de Henares, escuela politécnica de Alcalá de Henares,		1999/2000
		— Universidad Alfonso X El Sabio, centro politécnico superior de Villanueva de la Cañada,		1999/2000
		— Universidad de Alicante, escuela politécnica superior de Alicante;		1997/1998
		— Universidad Europea de Madrid,		1998/1999
— Universidad de Cataluña, escuela técnica superior de arquitectura de Barcelona,		1999/2000		
— Universidad Ramón Llull, escuela técnica superior de arquitectura de La Salle,		1998/1999		
— Universidad S.E.K. de Segovia, centro de estudios integrados de arquitectura de Segovia,		1999/2000		
— Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada		1994/1995“		

b) na strane 132 táto časť tabuľky pre „Italia“ má znieť takto (zarovnanie referenčných školských rokov v poslednom stĺpci):

„Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
	— Laurea specialistica quinquennale in Architettura	— Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma „La Sapienza“	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1998/1999
	— Laurea specialistica quinquennale in Architettura	— Università di Ferrara — Università di Genova — Università di Palermo — Politecnico di Milano — Politecnico di Bari	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1999/2000
	— Laurea specialistica quinquennale in Architettura	— Università di Roma III	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2003/2004
	— Laurea specialistica in Architettura	— Università di Firenze — Università di Napoli II — Politecnico di Milano II	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2004/2005“

c) na strane 133 tabuľka pre „Portugal“ má znieť takto (zarovnanie referenčných školských rokov v poslednom stĺpci):

„Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Arquitectura	— Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa — Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto — Escola Superior Artística do Porto		1988/1989
	Para os cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/1992	— Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto		1991/1992“

Na strane 135 v prílohe VI v podnápise sa vypúšťa číslica 6.